



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80460594
Del. Date : 24.05.2019
Fecha rec: 2000

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via del Ciclamini, 4
Del. address: Via del Ciclamini, 4

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier Transport number: 262101
Razón social :
Short name :
Matrícula : 1725HNR
Plate Nb :
Remolque : R3246BCZ
Remoc plate :
Unidad transporter : Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiqueta	Cant/Bul	Nº Pedido	Rec.	Observaciones
		Envia	Recibida		Referencia	Referencia						
2510311860	CARTER EMBRAGUE 2510311860	390		PZA	TBA-501494	TBA-501712	013	14754753/14754765	30	550003986401		
Peso neto total : 4.239,300		Peso bruto total : 5.073,900		Total brut weight :		Nº total de palets o contenedores:		Total Nb. of palets or containers:		013		

10030602
10030602
10030602

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 390
Quantità effettiva:
Tipo imballaggio:
Quantità imballaggio:
Conformità alle norme d'imballaggio:
Data controllo: 27.5.10
Firma: [Signature]

Observaciones:
Comments :
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RILIEVAR PER RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier

2

Ejemplar para el consignatario - Exempleaire du destinataire - Copy for consignee

☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCÍAS

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

ROMAN MARTICORENA
Fagor Edierlatz Koop. E.
Torrebaso Pasealekua 7
20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa)
NIE ESE-99999999

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

Magna PT SPA
Via del Ciclomini 4
Modugno Bari (ITALIA)

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari (ITALIA)

Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo

Remolque o Semirremolque

Distancia

Km.

12106

12106

17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)
Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)
Successive carriers (VAT, name, address)4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

DANSAIR (ITALIA)

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

20160592, 20160594

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and numbers7 Número de bultos
Nombre de colis
Number of packages8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Type of package9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of goods10 N° estadístico
N° statistique
Statistical number11 Peso bruto kg.
Poids brut kg.
Gross weight in kg.12 Volumen m3
Cubage m3
Volume in m3

40 Contenedores Pallets A/C

12106

CARGADOS POR EL REMITENTE
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURREMESAS AL REMITENTE
REMISES À L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO
LIVRÉS AU DESTINATAIREDEVUELTOS POR EL DESTINATARIO
RENDUS PAR LE DESTINATAIRENO DEVUELTOS A RECOGER
NON RENDUS, À REPRENDREMERCANCÍAS PELIGROSAS
SI NO
(ADR*) CLASETRANSPORTE CON TEMPERATURA
CONTROLADA
SI NOClase
ClassChiffre
NumberLettre
Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's Instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

20 A pagar por:
To be paid by:Remitente
Sender'sMoneda
CurrencyConsignatario
ConsigneePrecio del transporte:
Carriage Chargés:
Deductions:Líquido / Balance
Suplementos:
Suppl. Charges:Gastos accesorios:
Other expenses:

TOTAL:

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed21 Formalizado en
Etablie a
Established in

DANSAIR 24/05/1 2019

22

ROMAN MARTICORENA
Fagor Edierlatz Koop. E.
Torrebaso Pasealekua 7
20540 - ESKORIALZA (Gipuzkoa)
NIE ESE-99999999

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

23

Mediterránea, S.COOP.
C.I.F. F-66253410
G.V. Cortes Catalanes, nº 665
Planta 1, Puerta 2
08007 BARCELONA

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24

Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received.

Lugar
Lieu
Place

27 MAG 2019

Firma
SignatureSello
Timbre

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee
Grado de Satisfacción Bajo () Medio () Alto ()

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro: la clase, la cifra X, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

CARTA DE PORTE